

Distr.
GENERAL

S/1994/1233
1 November 1994

مجلس الأمن



ORIGINAL: ARABIC

رسالة مؤرخة ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من الممثل الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة

بناءً على توجيهات من حكومتي، لي الشرف أن أنقل لسيادتكم برفقته رسالة السيد محمد سعيد الصحاف وزير خارجية جمهورية العراق في ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ (مع ترجمتها الانكليزية) حول إعلان الولايات المتحدة القيام بمناورات عسكرية جوية يوم الثلاثاء ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ تتضمن خرقاً لحرمة الأجواء العراقية في جنوب العراق.

سأغدو ممتناً لو تفضلتم بإطلاع أعضاء المجلس عليها وتأمين توزيع رسالتي وضميمتها رسالة السيد وزير خارجية جمهورية العراق كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نزار حمدون
السفير
الممثل الدائم

المرفق

رسالة مؤرخة ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة من
وزير خارجية العراق إلى رئيس مجلس الأمن

أود أن أحيطكم علما بالبيان الصادر عن سفارة الولايات المتحدة الأمريكية في الكويت مساء يوم الأحد ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ والذي ورد فيه أن أكثر من مائة طائرة حربية أمريكية منها قاذفات من طرازي ب - ٥٢ و ب - ١ ستشارك يوم الثلاثاء ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ في مناورات عسكرية فوق صحراء الكويت وستخرق الأجواء العراقية في ما يسمونه منطقة الحظر الجوي المفروض على جنوب العراق.

إن هذا العمل العسكري الأمريكي هو عمل استفزازي وانفرادي ويشكل تهديدا لأمن وسلامة العراق.

إن فرض منطقة حظر الطيران في جنوب العراق كان ولا يزال عملا انفراديا وغير مشروع اتخذته حكومتا الولايات المتحدة وبريطانيا ولا علاقة له إطلاقا بقرارات مجلس الأمن. وقد أكدت الأمم المتحدة ذلك على لسان الأمين العام الدكتور بطرس بطرس غالي وفي تصريحات الناطق الرسمي باسم الأمانة العامة للأمم المتحدة السيد جو سيلز.

وبرغم الأجواء الهادئة وتوجه الجهود نحو الحلول السياسية والدبلوماسية فإن العمل العسكري الأمريكي الاستفزازي إنما يؤكد النوايا العدوانية للإدارة الأمريكية وسعيها المتواصل لخلق التوترات والأزمات في منطقة الخليج خدمة لمخططاتها الرامية إلى فرض هيمنتها العسكرية الغاشمة عليها.

صاحب السيادة،

إن العراق يحتج بشدة على هذا العمل العسكري الأمريكي الاستفزازي الخطير الموجه ضد سلامة وأمن واستقرار العراق والأمن والسلام في المنطقة. وإن العراق يحمل حكومة الولايات المتحدة الأمريكية المسؤولية جراء تصرفاتها الاستفزازية والعدوانية، كما يحمل حكام الكويت المسؤولية كاملة جراء جعلهم أرض الكويت وأجوائها منطلقا للقوات والطائرات الأمريكية التي تهدد أمن وسلامة العراق والشعب العراقي، وتهدد الأمن والسلام والاستقرار في المنطقة.

صاحب السيادة،

أمل أن يطلع أعضاء المجلس على هذه الرسالة من خلالكم، كما أرجو أن يتم توزيع الرسالة كوثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) محمد سعيد الصحاف

وزير خارجية جمهورية العراق
